

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 72 (1954)  
**Heft:** 183

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 183 Bern, Montag 9. August 1954

72. Jahrgang - 72<sup>me</sup> année

Berne, lundi 9 août 1954 N° 183

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. - Telephon Nummer (031) 21680  
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen - Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.80, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicites AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21680  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 80; un semestre 16 fr. 60; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicités SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
 Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
 Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung.  
 Bilanzen. Bilanci.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Algérie: Réglementation de l'exportation.  
 Italien: Zolltarif. — Italie: Tarif douanier. — Italia: Tariffa doganale.  
 Oesterreich: Aussenhandelsverkehrsgesetz. — Autriche: Loi sur le commerce extérieur. — Austria: Legge sul traffico commerciale con l'estero.  
 Südafrikanische Union: Einfuhrlockerung. — Union Sud-Africaine: Facilités d'importation.  
 Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Liste Nr. 184).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

## Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

## Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber der 5 Kassenscheine Kantonalbank von Bern, 2% %, Serie Ge. Nrn. 12063 bis 12067, von nom. je Fr. 1000, lautend auf den Inhaber, rückzahlbar seit 16. Juni 1954, samt Coupons per 16. Juni 1954, wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (401\*)

Bern, den 31. Juli 1954.

Der Gerichtspräsident III:  
Hilfiker.

Der unbekannte Inhaber des Titelmantels zur Obligation 3% Schweizerische Bundesbahnen 1903, von Fr. 500, Nr. 44406, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titelmantel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (401\*)

Bern, den 31. Juli 1954.

Der Gerichtspräsident III:  
Hilfiker.

Vermisst wird: Schuldbrief vom 7. Oktober 1925, Belege I/2240, haftend für Fr. 17 500 auf Lengnau-Grundbuchblatt Nr. 373 des Fritz Gruber, von Bätterkinden, Bäckermeister, in Lengnau b.B., zugunsten der Schneider Ernst und Emil, Bätterkinden.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn bis zum 15. August 1955 dem Gerichtspräsidenten von Büren vorzuweisen; der Schuldbrief würde sonst kraftlos erklärt. (409\*)

Büren a. d. A., den 4. August 1954.

Der Gerichtspräsident:  
Hugi.

Es wird vermisst (wurde vom Schuldner vernichtet):

Eigentümerschuldbrief vom 24. Oktober 1921, mit einer Pfandsomme von Fr. 10 000, Grundbuchbelege von Oberhasli Serie I, Nr. 1452, lastend auf dem Grundstück Nr. 1495 in der Gemeinde Meiringen, Eigentum des Eugen Nil, von Loveresse, Ingenieur, Stein/Meiringen.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, ihn innert Jahresfrist, von der ersten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen.

Nach unbenutztem Ablauf dieser Frist wird der Titel kraftlos erklärt.

Meiringen, den 3. August 1954. (404\*)

Der Gerichtspräsident von Oberhasli:  
Schmidhauser.

La détenteur inconnu de l'obligation 3 1/4% de la Banque de l'Etat de Fribourg N° 121 952, du capital de 8000 fr., établi au nom de la commune de Montilier, fonds des pauvres, remboursable le 1<sup>er</sup> mai 1953 et muni de coupons semestriels à partir du 1<sup>er</sup> novembre 1951, est sommé de produire ce titre au greffe du Tribunal du Lac au plus tard jusqu'au 15 février 1955, sous peine d'en voir prononcer l'annulation. (414\*)

Morat, le 3 août 1954.

Le président du Tribunal du Lac:  
M. Huwiler. \*

Le président du Tribunal du district de Courtelary somme le détenteur éventuel de la cédule hypothécaire de 2000 fr., «Au Porteurs», du 23 octobre 1926, série Ig, N° 4816, grevant en 2<sup>e</sup> rang les immeubles suivants:

Feuillets N° 14 et 21 de la commune de Renan, lieu dit «Au Village» en nature d'habitation, assise, aisance, jardin, d'une contenance totale de 10 a, 64 ca. et d'une valeur officielle totale de 13 310 fr., appartenant aux héritiers de Paul-Edouard Bandelier, en son vivant boitier demeurant à La Chaux-de-Fonds, soit:

M. Emile-Léon Bandelier, doreur, à La Chaux-de-Fonds, Jaquet-Droz 24;  
 Mme Ida-Geneviève Monnin, née Scheiter, ménagère, Le Locle, Chalet 10;  
 M. Albert-Jean Bandelier, mécanicien, à La Chaux-de-Fonds, rue de la Paix 77;  
 Mme Edmée Rickert, née Bandelier, ménagère, à La Chaux-de-Fonds, rue Daniel-Jeanrichard 39;

M. Paul-Albert Bandelier, fourmituriste, La Chaux-de-Fonds, Numa-Droz 121;  
 Mme Madeleine-Ida Arm, née Bandelier, ménagère, à La Chaux-de-Fonds, Promenade 2;  
 M. Désiré-Emile Bandelier, employé de bureau, à La Chaux-de-Fonds, Beau-Site 1;  
 M. Roger-Adrien Bandelier, ouvrier sur cadrans, à La Chaux-de-Fonds, Numa-Droz 115;  
 M. René-Willy Bandelier, soudeur d'assortiments, à La Chaux-de-Fonds, Doubs 112;  
 M. Georges Bandelier, ouvrier sur cadrans, à La Chaux-de-Fonds, Manège 19;  
 M. Marc-René Dupan, peintre, à Genève, Rosselet 2;  
 M. René-Edgar Dupan, peintre, à Binningen (Bâle-Campagne), Kronenweg 4;  
 Mme Alice-Adrienne Dubois, née Bandelier, veuve non remariée de Charles, couturière, à Lausanne, avenue Floral 19;

M. André Bandelier, représentant, à Winterthur, Bulakerweg 15;

de la produire au greffe du Tribunal du district de Courtelary, dans un délai d'un an dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (413\*)

Courtelary, le 5 août 1954.

Le président du Tribunal:

O. Troehler.

Le juge-instructeur du district de Sierre, à la requête de la Banque Populaire de Sierre, S.A., à Sierre, somme le détenteur inconnu du carnet en compte-courant, au porteur, N° 1, de la Banque Populaire de Sierre, à 3 mois de préavis, d'un avoir d'environ 46 000 fr., de produire ce titre au greffe du Tribunal de Sierre, dans un délai de six mois, expirant le 10 février 1955, sous peine d'en voir prononcer l'annulation. (407\*)

Sierre, le 3 août 1954.

Ed. Bagnoud.

Le Juge-Instructeur du district de Sierre, à la requête de la Société de consommation du district de Sierre, à Sierre, somme les détenteurs inconnus des actions suivantes de dite société:

N°s 41 et 1467, au nom de M. Joseph Antille, de Benoit, Sierre,  
 N° 151, au nom de Neurohr Joseph-Etienne, à Grône,  
 N° 222, au nom de Vouardoux Albert, à Grimentz,  
 N° 376, au nom de Frily Isidore, à Miège,  
 N°s 378 et 379, au nom de Albrecht Eugène, à Miège,  
 N° 1389, au nom de Mme Vve Eugène Albrecht, à Miège,  
 N°s 458, 459, 1304, au nom de Florey Joseph, de Benoit, à St-Jean,  
 N°s 464 et 465, au nom de Florey Symphonien, à St-Jean,  
 N° 482, au nom de Clivaz Alexis, à St-Jean,  
 N° 547, au nom de Mme Epiney-Favre Agnès, à Vissoie,  
 N° 1204, au nom de Genoud Joseph, à Ayer,  
 N° 1366, au nom de Mme Vve Jules Clavien, à Miège,  
 N° 1248, au nom de Aristide Roh, à Granges,

plus coupons attachés ainsi que la feuille de coupons de l'action 1135 Mme Delapierre-Rossier, à Lausanne,

de produire ces titres au greffe du Tribunal de Sierre, dans un délai de six mois, expirant le 14 février 1955, sous peine d'en voir prononcer l'annulation.

Sierre, le 5 août 1954. (412\*)

Ed. Bagnoud.

## Kraftloserklärungen — Annulations

## Berichtigung

Die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 180 vom 5. August 1954 erfolgte Kraftloserklärung der Obligation 3 1/4% Eidg. Anleihe 1945 (Juni-Ausgabe) von Fr. 500 mit Coupons per 31. Dezember 1950 und ff., betrifft die Nr. 405411. (408)

Bern, den 7. August 1954.

Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Unter Bezugnahme auf die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 144, 148 und 150 vom 25. und 30. Juni und 2. Juli 1953, im bernischen Amtsblatt Nr. 50 vom 30. Juni 1953 und im Amtsanzeiger von Interlaken Nr. 25 vom 26. Juni 1953 erschienene Aufforderung wird hiermit, gestützt auf die Tatsache, dass innerhalb der bestimmten Frist die abhanden gekommenen Titel dem unterzeichneten Richter nicht vorgelegt wurden, in Anwendung von Art. 870 ZGB, Art. 981 und 986 OR verfügt:

Der Schuldbrief vom 25. August 1916 zugunsten der Hypothekarkasse des Kantons Bern, Grundbuchbelege G. Pf. Serie I, Nr. 3270, von Fr. 4500, und der Inhaber-Schuldbrief vom 26. August 1916, Grundbuchbelege G. Pf. Serie I, Nr. 3273, von Fr. 4000, haftend auf der Liegenschaft Brienz-Grundbuchblatt Nr. 722 der Bertha Huggler, Damenschneiderin in Brienz, werden als kraftlos erklärt. (415)

Interlaken, den 6. August 1954.

Der Gerichtspräsident I:

Strebel.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

## Zürich — Zurich — Zurigo

4. August 1954.  
Dreschgenossenschaft Hoehfelden-Willenhof, in Hoehfelden (SHAB. Nr. 83 vom 11. April 1945, Seite 823). Friedrich Heidelberger und Florian Jörg sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Ferner sind Jean Winkler, Johann Heidelberger und Gottlieb Winkler aus dem Vorstand ausgeschieden. Neu wurden in den Vorstand gewählt Ernst Baltensperger, von Hoehfelden, als Präsident, Gottlieb Winkler Sohn, von Hoehfelden, als Aktuar, Ernst Heidelberger, von Hoehfelden, als Kassier, sowie Cäsar Leu, von Oehlenberg (Bern), und Ernst Bosshard, von Winterthur, als Beisitzer, alle in Hoehfelden. Der Präsident führt mit dem Aktuar oder dem Kassier Kollektivunterschrift.

4. August 1954.  
Immobilien A.-G. Eggbühl, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 64 vom 19. März 1953, Seite 646), An- und Verkauf von Grundstücken usw. Hermann Albert Ernst, Gottlieb Gloor und Manfred Bühler sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt worden Jakob Schiess, von Herisau, in Zürich, als Präsident, Dr. Eduard Heinrich Luk Keller, von Neukirch a. d. Thur, in Zollikon, als Vizepräsident, und Mark Diethelm, von Erlen, in Zollikon. Einzelunterschrift ist erteilt an Karl Vogelsanger, von Winterthur, in Küsnacht (Zürich). Die Procura von Alfred Meier ist erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Talstrasse 15 in Zürich 1 (bei der Firma, Diethelm & Co. A.-G.).

4. August 1954. Immobilien.  
Arunta AG, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 65 vom 19. März 1954, Seite 726), Grundstücke aller Art usw. Neues Geschäftsdomizil: Gaugerstrasse 3 in Zürich 6 (bei René Noser).

4. August 1954.  
Elektro-Material A.-G., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 112 vom 18. Mai 1953, Seite 1194). Dr. Primus Fellmann, Direktor, wohnt nun in Zürich.

4. August 1954. Apparate.  
Novelctrie A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 111 vom 14. Mai 1954, Seite 1242), Apparate aller Art usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Jürg Salzmann, von Eggwil (Bern), in Küsnacht (Zürich).

4. August 1954. Restaurant.  
Heinrich Irminger, in Fällanden. Inhaber dieser Firma ist Alwin Heinrich Irminger, von und in Fällanden. Betrieb des Restaurants «Feldhof». In Pfaffhauen.

4. August 1954. Treuhand, Revisionen, Steuerberatung.  
Rud. Marty, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Rudolf Marty, von Malans (Graubünden), in Zürich 6. Treuhand- und Revisionspraxis, Steuerberatung und -vertretung. Ottikerstrasse 61.

4. August 1954. Musikinstrumente, Notenverlag usw.  
Werner Rutschmann, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Werner Rutschmann-Schnorf, von Zürich, in Zürich 11. Einzelunterschrift ist erteilt an Frieda Rutschmann geb. Schnorf, von und in Zürich. Handel an gros mit Musikinstrumenten und deren Bestandteilen, Notenverlag insbesondere für Zithler. Hirschgartnerweg 36.

4. August 1954. Putzmaterial.  
Frau Marie Wyss, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB Maria Wyss geb. Baier, von Schwyz, in Zürich 4. Handel mit Putzmaterialien. Hardstrasse 3.

4. August 1954. Waren aller Art.  
Hans Heggli & Co., Zürich, in Zürich 3. Unter dieser Firma sind Hans Heggli, von Müswangen (Luzern), in Zürich 3, und Jakob Steimen, von Waltenschwil (Aargau), in Bremgarten (Aargau), eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1954 ihren Anfang genommen hat. Handel mit Waren aller Art. Haldenstrasse 152.

4. August 1954. Nähr- und Stärkungsmittel usw.  
Walter Champion, in Zürich (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1945, Seite 149), Herstellung und Vertrieb von Nähr- und Stärkungsmitteln usw. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «A. Cl. Champion, vormals Walter Champion», in Zürich, erloschen.

4. August 1954. Chemisch-technische Produkte, Bodenpflegemittel.  
A. Cl. Champion, vormals Walter Champion, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Wwe. Anna Clara Champion geb. Brüngger, von Seewen (Solothurn), in Zürich 6. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Walter Champion», in Zürich, übernommen. Fabrikation chemisch-technischer Produkte, insbesondere von Reinigungs- und Bodenpflegemitteln. Albisriederplatz 6.

4. August 1954. Wäscherei usw.  
Josef Erne, in Obengstringen (SHAB. Nr. 199 vom 26. August 1952, Seite 2134), Industriewäscherei usw. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

4. August 1954.  
Fachschriften-Vertrieb, Walter Kunz, Adliswil/Zeh., in Adliswil (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1951, Seite 154). Die Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

4. August 1954.  
Verkaufsgenossenschaft Schweizerischer Pappfabriken in Liquidation, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 64 vom 18. März 1954, Seite 710). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

## Bern — Berne — Berna

## Bureau Aarwangen

3. August 1954. Butter, Käse.  
Johann Bättig, vormals Anton Bättig, in Langenthal, Butter- und Käsehandlung (SHAB. Nr. 215 vom 15. September 1926, Seite 1639). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

3. August 1954. Restaurant, Mineralwasser usw.  
Herzig-Schertenleib, in Langenthal, Restaurant «Neuhüsli», Mineralwasserfabrikation und Likörhandel (SHAB. Nr. 293 vom 15. Dezember 1930, Seite 2550). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

3. August 1954. Holz.  
Hs. Schneeberger, in Langenthal, Holzhandel (SHAB. Nr. 249 vom 24. Oktober 1930, Seite 2174). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

3. August 1954. Bäckerei, Konditorei.  
Marie Meyer-Wüthrich, in Langenthal, Bäckerei, Konditorei (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1938, Seite 1306). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gelöscht.

3. August 1954. Spenglerei, sanitäre Anlagen.  
A. Hülliger, in Langenthal, Spenglerei und sanitäre Anlagen (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1949, Seite 1650). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

3. August 1954. Autogarage.  
Emil Stutz, in Aarwangen, Autogarage und Reparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1951, Seite 2130). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Döttingen (Aargau) (SHAB. Nr. 172 vom 27. Juli 1954, Seite 1947) von Amtes wegen gelöscht.

3. August 1954. Gartenbedarf.  
Alois Borel, in Langenthal, Handel mit Gartenbedarfsartikeln (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1938, Seite 406). Neues Geschäftslokal: Mittelstrasse 40.

3. August 1954. Treuhandbureau.  
Zuber, in Langenthal, Treuhandbureau (SHAB. Nr. 16 vom 20. Januar 1949, Seite 198). Neues Geschäftslokal: Aarwangenstrasse 60.

3. August 1954. Sattlerei usw.  
Hans Nikles, in Langenthal. Inhaber der Firma ist Hans Nikles, von Bühl bei Aarberg, in Langenthal. Sattlerei und Polsterwerkstätte. Südstrasse 2.

5. August 1954. Malerei.  
Ernst Ruesel, in Langenthal. Inhaber der Firma ist Ernst Ruesel, von Neftenbach (Zürich), in Langenthal. Malergeschäft. Weidgasse 15.

5. August 1954. Milchprodukte.  
Adolf Lehmann, in Aarwangen, Fabrikation von Käse, An- und Verkauf von Milchprodukten und Milch (SHAB. Nr. 145 vom 24. Juni 1939, Seite 1312). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

5. August 1954. Milchprodukte.  
Ernst Lehmann, in Aarwangen. Inhaber der Firma ist Ernst Lehmann, von Oberwil bei Büren, in Aarwangen. Fabrikation von Käse und Butter, An- und Verkauf von Milchprodukten und Milch. Dorf.

## Bureau Bern

4. August 1954. Reklame, Zeitschriften usw.  
Sandmeier & Co., in Bern. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. August 1954 begonnen hat. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Alfred Otto Sandmeier-Stirnemann, von Aarau, in Bern. Kommanditär mit einer Einlage von Fr. 10 000 ist Wilhelm Werner Glauser-Joris, von und in Bern. Reklame, Zeitschriftenverlag und Annoncen. Monbijoustrasse Nr. 29.

4. August 1954. Strassenbau, Liegenschaftshandel usw.  
M. F. Roth, dipl. Ing., in Bern, Betätigung als Unternehmung auf dem Gebiete des Strassenbaues usw. (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1946, Seite 495). Die Geschäftsnatur wird ergänzt durch: Handel mit Liegenschaften.

5. August 1954. Badewannen-Einsatz.  
G. Vollenweider, in Bern. Inhaber der Firma ist Gottfried Vollenweider alliié Stirnimann, von Toos, Gemeinde Schönholzerswilen (Thurgau), in Bern. Fabrikation und Vertrieb des patentierten Badewanneneinsatzes «Practica». Schosshaldenstrasse 6.

5. August 1954.  
AKO-BANK, Anspar- und Kredit-Organisations Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 187 vom 14. August 1953, Seite 1974), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen ist ernannt worden Gustav Moll; seine Procura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an Dr. Bruno Kreis, von Basel, in Erlenbach (Zürich).

## Bureau Burgdorf

3. August 1954. Futtermittel, Oele, Fette usw.  
Paul Reutsch, in Burgdorf. Inhaber ist Paul Reutsch, von Trub, in Burgdorf. Handel mit Futtermitteln, Oelen, Fetten und Waren aller Art. Grünaustrasse 28.

4. August 1954. Malerei.  
Alfred Baelmann, in Kirehberg, Malerei (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1923). Die Firma wird infolge Verpachtung des Geschäftes gelöscht.

4. August 1954. Drechslerei.  
Haus Kanziger-Kihm, in Koppigen. Inhaber ist Hans Kanziger-Kihm, von und in Koppigen. Drechslerei.

## Bureau Interlaken

4. August 1954.  
Ersparniskasse Brienz, in Brienz, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 79 vom 8. April 1953, Seite 812). Alfred Suter, von Kölliken (Aargau), in Brienz, wurde zum Einzelprokuristen ernannt.

## Bureau Nidau

4. August 1954.  
Käsergenossenschaft Täuffelen-Gerolfingen-Hagneek, in Täuffelen (SHAB. Nr. 79 vom 6. April 1948, Seite 955). Laut Generalversammlungsbeschluss vom 5. April 1954 hat die Genossenschaft die Statuten abgeändert. Die Mitglieder haften inskünftig persönlich und solidarisch für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Fritz Iseli-Schwab, von und in Täuffelen, ist nun Vizepräsident und Kassier mit Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschrift von Ernst Iseli-Peter ist erloschen.

## Bureau de Porrentruy

5 août 1954.  
Minerva, Manufacture de chaussures S.A. (Minerva Schuhfabrik A.G.), à Porrentruy (FOSC. du 12 mars 1953, N° 58, page 581). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 juin 1954, la société a modifié ses statuts sur des points non soumis à publication.

## Bureau Wangen a. d. A.

5. August 1954. Metzgerei, Wirtschaft.  
E. Lüthli, bisher in Langenthal (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1949, Seite 1835). Die Firma hat den Sitz nach Wangen a. d. A. verlegt. Inhaber ist Ernst Lüthli-Schafroth, von Landiswil, in Langenthal. Metzgerei und Wirtschaft.

## Luzern — Lucerne — Lucerna

4. August 1954. Technische Artikel.

**A. Riniker**, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Albert Riniker, von Habsburg und Luzern, in Luzern. Handel mit technischen Artikeln, insbesondere mit plastischen Dichtungen. Sehubertstrasse 6.

4. August 1954. Fahrzeuge.

**Gebr. G. & A. Dieng**, in Luzern, Handel mit Fahrzeugen und Transportgeräten (SHAB. Nr. 172 vom 28. Juli 1953, Seite 1851). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen. Sie wird infolge Wegzuges der Gesellschafter gestützt auf Art. 68 HRV von Amtes wegen im Handelsregister gestrichen.

4. August 1954.

**Karl Egli-Waller, Treuhandbüro**, in Luzern (SHAB. Nr. 53 vom 4. März 1948, Seite 648). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

4. August 1954.

**Immobilien-Gesellschaft «Fluhmühle» A.G. in Liq.**, in Emmenbrücke, Gemeinde Littau (SHAB. Nr. 33 vom 10. Februar 1954, Seite 375). Laut Mitteilung des Liquidators ist die Liquidation durchgeführt; die Gesellschaft wird daher gelöscht.

4. August 1954.

**Orell Füssli-Annoneen A.G., Filiale Luzern (Orell Füssli-Annonees S.A., Suesursale de Lucerne) (Orell Füssli-Annunei S.A., Suesursale di Lucerna)**, Zweigniederlassung in Luzern. Die Aktiengesellschaft «Orell Füssli-Annoneen A.G.», mit Hauptsitz in Zürich, hat unter dieser Firma durch Verwaltungsratsbeschluss vom 6. Mai 1954 in Luzern eine Zweigniederlassung errichtet. Die erste Eintragung der Gesellschaft erfolgte am Handelsregister Zürich am 3. Januar 1889 (letzte Publikation im SHAB. Nr. 157 vom 9. Juli 1954, Seite 1786). Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb des Annoncen- und Affichage-Geschäftes sowie damit zusammenhängender Geschäftszweige, und die Herausgabe von Zeitungen und anderer Publikationen. Die Niederlassung Luzern wird durch Kollektivzeichnung folgender Unterschriftsberechtigten verpflichtet: Dr. Otto Irringer, von Zürich, in Zollikon, Präsident des Verwaltungsrates; Dr. Heinrich Nauer, von Hinwil, in Zollikon, Mitglied des Verwaltungsrates und Direktor; Louis Wolf, von Basel und Ruswil, in Zürich, Mitglied des Verwaltungsrates; Hans Minder, von Ausswil (Bern), in Zürich, Subdirektor; Hagen Lüthy, von Schöftland, in Zürich, Vizedirektor, sowie der Prokuristen Karl Zörgel, von und in Zürich, und Max Lässig, von Zollikon, in Horw. Der Letztgenannte führt nur für die Niederlassung Luzern Prokura. Adresse der Niederlassung Luzern: Kramgasse 3/Zöppli 1.

4. August 1954. Lederwaren.

**II. Zürcher**, in Nottwil. Inhaber dieser Firma ist Hans Zürcher, von Trub, in Nottwil. Vertrieb von Patienten-Handarbeiten, speziell Lederwaren.

## Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

3. August 1954. Bäckerei, Kolonialwaren, Futtermittel.

**E. Düring**, in Kägiswil, Gde. Sarnen, Bäckerei, Konditorei, Kolonialwaren und Futtermittel (SHAB. Nr. 50 vom 29. Februar 1952, Seite 579). Die Firma wird nach beendigem Konkursverfahren von Amtes wegen gelöscht.

5. August 1954.

**F. Durrer, Berghaus Tannalp**, in Kerns, Betrieb einer Speisewirtschaft mit Beherbergungsrecht, Landwirtschaft (SHAB. Nr. 306 vom 29. Dezember 1949, Seite 3415). Die Firma wird infolge Ueberganges des Hotelbetriebes in die neu gegründete «Fridolin Durrer A.G., Berghaus Tannalp», in Kerns, gelöscht.

5. August 1954.

**Fridolin Durrer A.G., Berghaus Tannalp**, in Kerns. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 30. Juli 1954 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft ist Betrieb des von Fridolin Durrer, Kerns, zu übernehmenden Berghauses und der Jugendherberge, beide in Tannalp, Gemeinde Kerns. Ferner ist die Gesellschaft berechtigt, sich an anderen gleichartigen oder ähnlichen Unternehmungen zu beteiligen, solche zu übernehmen oder zu gründen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt, und zwar Fr. 9200 in bar und Fr. 10 800 durch Verrechnung mit Gegenansprüchen und durch Sachanlagen. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der Einzelfirma «F. Durrer, Berghaus Tannalp», in Kerns, gemäss dem dem Gründungsakt beigefügten Uebernahmevertrag, wonach die Aktiven (Liegenschaften, Mobiliar, Warenvorräte, Debitoren, Wertschriften) Fr. 230 211.65 und die Passiven (Grundpfandgläubiger und Kreditoren) Fr. 221 161.50 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 9050.15 ergibt. Für diesen Betrag erhält Fridolin Durrer 2 Aktien, zu 40% einbezahlt, ergebend Fr. 800, ferner eine Forderung von Fr. 8250.15. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Firma «F. Durrer, Berghaus Tannalp», ein, mit Nutzen- und Schadenbeginn am 31. Mai 1954. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch Zirkularschreiben an jeden im Aktienregister eingetragenen Aktionär. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an Fridolin Durrer, von und in Kerns, Präsident, Rudolf Glattfelder, von und in Luzern, und Frau Nina Glattfelder-Troxler, von und in Luzern. Die Verwaltungsratsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien.

## Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

4. August 1954.

**Otto Beck, Molkerei**, in Hergiswil (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1948, Seite 2390). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

4. August 1954.

**Felber & Bürgi, Bauunternehmung**, in Hergiswil. Paul Felber, von Reiden, in Hergiswil (Nidwalden), und Hermann Bürgi, von Lungern, in Alpnach, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1954 ihren Anfang nimmt. Bauunternehmung. Steinihus an der Kantonsstrasse.

## Glarus — Glaris — Glarona

4. August 1954.

**Hereule S.A. pour l'industrie et le commerce**, in Glarus, Beteiligung an Industrie und Handel, Import-Export und Finanzierungen auf allen Gebieten (SHAB. Nr. 8 vom 12. Januar 1954, Seite 93). Dr. jur. Otto Kubli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt: Waldemar Kubli, von Netstal, in Glarus. Rechtsdomizil: Postgasse 21 (beim Verwaltungsrat).

4. August 1954. Beteiligungen.

**Fongera A.G.**, in Glarus, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 8 vom 12. Januar 1954, Seite 93). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 8. Juli 1954 sind die Statuten geändert worden. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 bis 5 Mitgliedern. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Georges Filipinetti, von Carouge, in Genf, und Arthur Randin, von Rances, in Lausanne. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Die Einzelunterschriften von Henri Broliet, Präsident und Daniel Gay sind erloschen. Rechtsdomizil: bei Waldemar Kubli, Postgasse 21.

5. August 1954. Uebermittlung von Nachrichten.

**Transradio Service A.-G.**, in Glarus, Uebermittlung von finanziellen, wirtschaftlichen und Handelsnachrichten aus allen Weltteilen an Finanzinstitute, industrielle Unternehmungen und sonstige Interessenten (SHAB. Nr. 8 vom 12. Januar 1954, Seite 93). Das Rechtsdomizil befindet sich nun bei Waldemar Kubli, Rechtsanwaltschaft, Postgasse 21.

5. August 1954. Beteiligungen.

**Atisal A.-G.**, in Glarus, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen jeder Art an andern Unternehmungen und Vornahme aller nötig erscheinenden Transaktionen (SHAB. Nr. 8 vom 12. Januar 1954, Seite 93). Das Rechtsdomizil der Gesellschaft befindet sich nun bei Waldemar Kubli, Rechtsanwaltschaft, Postgasse 21.

5. August 1954. Beteiligungen.

**Frema**, in Glarus, Aktiengesellschaft, Beteiligung an andern Gesellschaften und Unternehmen und Verwaltung eigener und fremder Beteiligungen (SHAB. Nr. 8 vom 12. Januar 1954, Seite 93). Dr. jur. Otto Kubli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziger Verwaltungsrat gewählt Waldemar Kubli, von Netstal, in Glarus, welcher Einzelunterschrift führt. Das Rechtsdomizil befindet sich beim neuen Verwaltungsrat, Waldemar Kubli, Rechtsanwaltschaft, Postgasse 21.

5. August 1954. Schifffahrt.

**Nautilus A.-G.**, in Glarus, Betrieb von See- und Binnenschiffahrtsschiffen, deren Ankauf, Verkauf und Ausrüstung usw. (SHAB. Nr. 257 vom 2. November 1951, Seite 2731). Dr. Emilio Bianchi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Bixio Bossi, von Bruzzella, in Lugano, ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates. Er bleibt nach wie vor Mitglied des Verwaltungsrates und zeichnet nun kollektiv zu zweien, dessen Einzelunterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Jean Ernest Bonna, von Genf, in Collonge-Bellerive (Genf), Präsident; Edmond Barbey, von Genf, in Corsier (Genf), Sekretär, und Charles Keller, von Basel, in Münchenstein (Basel-Landschaft), Delegierter. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

5. August 1954.

**C. Schmid & Cie., Pinselfabrik**, in Mollis, Kommanditgesellschaft, Fabrikation von Pinseln (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1946, Seite 1959). Kollektivprokura wurde erteilt an Conrad Schmid junior, von Mollis, in Glarus.

5. August 1954. Medizinische Präparate.

**Vitalong A.-G.**, in Mollis, Fabrikation und Vertrieb von medizinischen Präparaten. Erwerb von Lizenzen für diesen Zweck (SHAB. Nr. 113 vom 18. Mai 1948, Seite 1370). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 4. Oktober 1953 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Gemäss Protokoll der Generalversammlung vom 5. Juni 1954 wird festgestellt, dass die Liquidation bereits durchgeführt ist. Die Firma wird daher gelöscht.

5. August 1954.

**R. Schneider-Egger, Damen- u. Herrensalon**, in Glarus. Inhaber dieser Firma ist Robert Schneider-Egger, von Murg (St. Gallen), in Glarus. Betrieb eines Damen- und Herrencoiffeurgeschäftes. Bahnhofstrasse 21.

5. August 1954. Chemisch-technische Produkte.

**Heinrich Jenny**, in Ennenda, Engros-Handel mit chemisch-technischen Produkten (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1954, Seite 55). Diese Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftsbetriebes gelöscht.

## Zug — Zoug — Zugo

4. August 1954. Schweinemast.

**Frau Züger**, in Baar. Inhaberin der Firma ist Witwe Rosa Züger geb. Staub von Innerthal (Schwyz), in Baar. Schweinemästerei und -züchtere. Altgasse 665.

4. August 1954.

**Hans Sidler, Malergeschäft**, in Cham. Inhaber dieser Firma ist Hans Sidler, von Zug, in Cham. Maler- und Tapeziergeschäft. Löberstrasse 15.

4. August 1954. Natur- und Kunststeine usw.

**Franz Breitenstein**, in Zug. Inhaber der Firma ist Franz Breitenstein, von Bettwil (Aargau), in Zug. Fabrikation von und Handel mit Natur- und Kunststeinen; Grabsteingeschäft. Chamcrstrasse 106.

4. August 1954.

**Josef Bisang, Velos-Motos**, in Cham. Inhaber der Firma ist Josef Bisang, von Nebikon (Luzern), in Cham. Handel mit Velos und Motorrädern, Reparaturwerkstätte. Zugerstrasse.

4. August 1954.

**A. Grolimund, Hotel Rest. Gotthard**, in Baar. Inhaber der Firma ist Adolf Grolimund, von Dettlingen (Solethurn), in Baar. Betrieb des Hotels und Restaurants «Gotthard».

4. August 1954.

**Ettore Fumaneri, Rest. Baarburg**, in Baar. Inhaber der Firma ist Ettore Fumaneri, von und in Baar. Betrieb des Restaurants «Baarburg». Marktgasse.

4. August 1954. Restaurant.

**Jakob Schäfer**, in Baar. Inhaber der Firma ist Jakob Schäfer, deutscher Staatsangehöriger, in Baar. Betrieb des Restaurants «Freihof». Zugerstrasse.

4. August 1954. Sattlerei, Polsterei.

**Carl Körner**, in Zug. Inhaber der Firma ist Carl Körner, von Menzingen, in Zug. Betrieb einer Sattlerei und Polsterei. Bleichstrasse 15.

4. August 1954. Oefen, Wand- und Bodenbeläge.

**Carl Müller**, in Baar. Inhaber der Firma ist Carl Müller, von und in Baar. Ofenbau, Wand- und Bodenbeläge. Frühbergstrasse.

4. August 1954.

**Gebr. Wüest, Gasthaus und Bäckerei Hinterburgmühle**, in Neuheim. Jakob und Hans Wüest, beide von Herlisberg (Luzern), in Neuheim, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1954 begonnen hat. Betrieb des Gasthauses und der Bäckerei «Hinterburgmühle».

## Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Morat (district du Lac)

5 août 1954. Gravières, matériaux de ciment.

Ri Co S.A., à Chandosel (FOSC. du 8 juillet 1949, N° 157, page 1819). Suivant procès-verbal de l'assemblée extraordinaire des actionnaires du 13 juillet 1954, l'administrateur Silvio Morandi, à Corelles près Payerne, a démissionné. Ses pouvoirs sont éteints.

## Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Stadt Solothurn

4. August 1954.

Schwarz & Co. Baumwollweberei, in Solothurn (SHAB. Nr. 175 vom 31. Juli 1953, Seite 1879), Betrieb einer Baumwollweberei und Handel mit Textilien, Garnen und Rohprodukten. Einzelprokura ist erteilt an Fritz Bauer, von Zürich, in Flawil.

4. August 1954. Uhren.

Olga Walther, Loidos Watch, in Solothurn. Inhaberin ist Olga Walther, Johannes scl., von Kirchlindach (Bern), in Langendorf. Uhrenexport. Gurzelgasse 30.

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

4. August 1954.

Schweizerische National-Versicherungs-Gesellschaft (Compagnie d'Assurances Nationales Suisse) (Compagnia d'Assicurazioni Nazionale Svizzera) (Swiss National Insurance Company Ltd.), in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 97 vom 28. April 1954, Seite 1080). Die Prokura des Dr. Pierre Renold ist erloschen.

4. August 1954. Säcke usw.

Baer A.G., in Basel, Handel mit Säcken usw. (SHAB. Nr. 282 vom 1. Dezember 1948, Seite 3248). Neues Domizil: Voltastrasse 111.

4. August 1954. Schreinerei.

K. Rilling & Sohn, in Basel, Schreinerei (SHAB. Nr. 147 vom 26. Juni 1948, Seite 1805). Neu tritt in die Kollektivgesellschaft ein Hans Rilling-Haug, von und in Basel. Die Firma wird geändert in: K. Rilling & Söhne.

4. August 1954. Waren aller Art usw.

G. Kiefer & Cie Aktiengesellschaft, in Basel, Export und Import von Waren usw. (SHAB. Nr. 160 vom 11. Juli 1952, Seite 1764). Die Prokura des Werner Merz ist erloschen.

## Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

3. August 1954. Buchhaltungen.

Paul Frydenlund, in Schaffhausen, Gewerbebuchhaltungen (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1947, Seite 2909). Die Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gelöscht.

4. August 1954.

Stickstoffverwertungs-Gesellschaft m. b. H. Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 177 vom 1. August 1951, Seite 1952). Durch Verfügung des Bezirksrichters von Schaffhausen vom 3. August 1954 ist über die Gesellschaft der Konkurs eröffnet worden. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

4. August 1954. Eisen- und Stahlgießereien usw.

Georg Fischer Aktiengesellschaft (Georges Fischer Societé Anonyme) (Giorgio Fischer Societé Anonima) (George Fischer Limited) (Georges Fischer Sociedad Anonima), in Schaffhausen, Betrieb von Eisen- und Stahlgießereien usw. (SHAB. Nr. 50 vom 2. März 1954, Seite 558). Die Prokuren von Josef Robert Achermann, Philipp Bubb und Ernesto Mengotti sind erloschen. An Oskar Burgherr, von Zetzwil (Aargau); Walter Götz, von Oberneunforn (Thurgau); Bruno Hässig, von Schanis (St. Gallen); Otto Merz, von St. Gallen; Otto Oefelein, von Neuhausen am Rheinfall; Werner Salquin, von Chézard-St-Martin (Neuenburg); Henri Wegmann, von Zürich und Neftenbach (Zürich), diese sieben in Schaffhausen, und Mare Graf, von Oberhallau und Zürich, in Stetten (Schaffhausen), wurde Kollektivprokura erteilt.

5. August 1954. Seiden- und Modewaren.

Bertha Keller, in Schaffhausen, Detailhandel in Seiden- und Modewaren (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1929, Seite 1767). Neues Geschäftslokal: Vorgasse 64.

5. August 1954. Milch, Lebensmittel.

E. Jordi, in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Jordi, von Huttwil (Bern), in Schaffhausen. Milch- und Lebensmittelhandlung. Grubenstrasse 55.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

2. August 1954.

Schweizerische Schweineverwertungsgenossenschaft (S.V.G.), in Wil (SHAB. Nr. 234 vom 6. Oktober 1950, Seite 2559). Die Unterschrift von Hans Hofer ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Christian Clavadetser wurde zum Präsidenten ernannt und der bisherige Beisitzer Max Müller, von Rächlisberg, Gemeinde Amriswil, in Neukirch an der Thur, zum Vizepräsidenten. Der Präsident oder der Vizepräsident und der Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

4. August 1954.

Keller u. Müller, Malergeschäft, in Waldkirch. Emil Keller, von Bernhardzell, Gemeinde Waldkirch, in Bischofszell und Robert Müller, von Unterkulm, in Waldkirch, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 3. Mai 1954 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven des bisher im Handelsregister nicht eingetragenen Malergeschäftes von Robert Müller, Waldkirch. Malergeschäft; Unterdorf.

4. August 1954. Gastwirtschaft.

Fritz Kamm, in Murg, Gemeinde Quarten. Inhaber der Firma ist Fritz Kamm, von Kerenzen, in Murg, Gemeinde Quarten. Gastwirtschaft «Rössli».

4. August 1954. Autotransporte.

Hans Kehl, in Balgach. Inhaber der Firma ist Hans Kehl, von und in Balgach. Autotransporte; äussere Eichholzstrasse 206.

4. August 1954. Hotel-Pension.

Walter Duss-Zai, in Murg, Gemeinde Quarten. Inhaber der Firma ist Walter Duss-Zai, von Luzern, in Murg, Gemeinde Quarten. Hotel-Pension «Schiffli».

4. August 1954. Gasthof.

Ernst Steinhauer, in Sax, Gemeinde Sennwald. Inhaber der Firma ist Ernst Steinhauer-Frey, von Riggisberg (Bern), in Sax, Gemeinde Sennwald. Gasthof «Schlössli».

4. August 1954. Textilien, Konfektion usw.

G. Vollmeier, Nachf. v. F. Josef Nussli, in St. Gallen, Fabrikation von Textil- und Konfektionsartikeln, Stiekerei (SHAB. Nr. 139 vom 18. Juni 1954, Seite 1579). Das Geschäftsdomizil befindet sich nun Kapellenstrasse 1.

4. August 1954. Konfektion, Tüchwaren usw.

Alfred Zweidler, in Rheineck, Konfektion und Tüchwaren (SHAB. Nr. 64 vom 18. März 1930, Seite 578). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

4. August 1954. Textilien, Baumwollstoffe.

Sehefer-Seliess, in St. Gallen, Handel mit Textilgeweben und Vertretungen in Baumwollstoffen (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1949, Seite 64). Diese Firma ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

5. August 1954.

Weinbaugenossenschaft Thal, in Thal (SHAB. Nr. 34 vom 11. Februar 1954, Seite 384). Alfons Keller, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. August Rutishauser (bisher) wurde zum Präsidenten ernannt. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Hans Künzler, von Lutzenberg, in Wienacht (App. A.-Rh.). Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder einem andern Verwaltungsratsmitglied.

5. August 1954.

MABRU - Wäschefabrikation O. Brunner, in Kappel. Inhaber der Firma ist Oskar Brunner, von Wattwil, in Kappel. Fabrikation von Herrenwäsche. Oberdorf.

5. August 1954. Betten.

Flaigg & Elmer, Inhaberin: Ida Flaigg, in St. Gallen, Bettengeschäft (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1951, Seite 2832). Diese Firma ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an das neue, nicht eintragspflichtige Geschäft: Heinrich Oehninger-Dürr, St. Gallen.

## Graubünden — Grisons — Grigioni

4. August 1954. Spenglerei.

Häfliger & Viglino, in Davos-Dorf, Spenglerei und Installationen (SHAB. Nr. 268 vom 17. November 1953, Seite 2764). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Hans Häfliger aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Josef Viglino, von Italien, in Davos-Dorf, als Einzelfirma im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet nun: Josef Viglino.

4. August 1954. Mechanische Werkstätte usw.

Roffler & Michel, in Grüsch, mechanische Werkstätte, Bauschlosserei und sanitäre Anlagen (SHAB. Nr. 169 vom 24. Juli 1953, Seite 1820). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Jakob Michel aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Georg Roffler, von und in Grüsch, als Einzelfirma im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet: G. Roffler.

4. August 1954.

Konsumverein Filisur und Umgebung, in Filisur (SHAB. Nr. 105 vom 8. Mai 1953, Seite 1128). Die Unterschrift von Nikolaus Müller ist erloschen. Als Präsident wurde neu gewählt Ernst Sommerau, von und in Filisur. Die Unterschrift führen der Präsident, der Aktuar und der Kassier kollektiv je zu zweien.

4. August 1954. Schmierseifen usw.

Hel. Albertin-Singer, in Malans, Schmierseifenfabrikation, Waseh- und Putzmittelhandlung (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1951, Seite 2768). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

## Aargau — Argovie — Argovia

15. Juli 1954.

Elektro-Metallurgische Apparatebau Aktiengesellschaft (Appareillage Electro-Metallurgique Societé Anonyme) (Electro-Metallurgical Equipment Limited), bisher in Zürich (SHAB. Nr. 144 vom 24. Juni 1954, Seite 1642). In der Generalversammlung vom 2. Juli 1954 wurde die Verlegung des Sitzes nach Aarau beschlossen. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Firma lautet nun Wolframwerke AG. vormals Max Gloor (Usines de Tungstène S.A. ci-devant Max Gloor) (Tungsten Works Ltd. formerly Max Gloor). Die Gesellschaft bezweckt: die Fabrikation und Verwertung von Wolframprodukten; die Durchführung von Forschungen auf dem Gebiet der seltenen Metalle; die wirtschaftliche Verwertung der Resultate; Patente, Patenterfahrungen, Lizenzen auf chemischen, elektrothermischen, metallurgischen und verwandten Gebieten im In- und Ausland zu erwerben und zu verwerten; technische Anlagen und Einrichtungen auf diesen Gebieten selbst zu entwickeln, industriell zu bauen oder entwickeln und bauen zu lassen sowie einschlägige Forschungen finanziell zu unterstützen, selbst zu betreiben und betreiben zu lassen. Die Gesellschaft kann Beteiligungen übernehmen, die geeignet sind, den Gesellschaftszweck zu fördern. In Verfolgung ihres Zweckes hat die Gesellschaft die Wolframfabrik Max Gloor, Aarau, vertraglich erworben. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 19. Dezember 1939. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 500. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören gegenwärtig an: Wilhelm Bänninger, von Winterthur, in Zollikon (Zürich), als Präsident; Gaston Jaecard, von Ste-Croix, in Zürich, und Dr. Hanspeter Bruderer, von Speicher (Appenzel A.-Rh.), in Zürich. Sie zeichnen je zu zweien kollektiv. Kollektivprokura ist erteilt worden an Dr. Marcel Villat, von Montfavevergier (Bern), in Aarau, und Friedrich Wanger, von Baden, in Aarau. Die Prokura von Theodor Maurer ist erloschen. Geschäftslokal: Laurenzenvorstadt 37.

4. August 1954.

U. Herzog Söhne, Buchdruckerei, in Rheinfelden, Bueh- und Akzidenzdruckerei, Verlag der «Volksstimme aus dem Frikthal» (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1951, Seite 434). Das Vertretungsrecht des Kollektivgesellschafters Ernst Herzog ist erloschen. Der weitere Gesellschafter Adolf Herzog führt nun allein die Unterschrift; die Prokura der Susy Herzog bleibt bestehen.

4. August 1954. Versicherungen.

W. Schenker, in Aarau. Inhaber dieser Firma ist Walter Schenker, von Willisau-Land, in Aarau. Generalagentur der «Basler-Feuer» (Basler Versicherungsgesellschaft gegen Feuerschaden). Igelweid 18.

4. August 1954. Kuferei, Wein.

Fritz Bopp, in Birnenstorf, mechanische Kuferei und Weinhandlung (SHAB. Nr. 111 vom 14. Mai 1948, Seite 1353). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

4. August 1954. Manufakturwaren.  
**E. Ledergerber & Co.**, in Baden, Manufakturwaren, Kommanditgesellschaft (SHAB, Nr. 64 vom 17. März 1952, Seite 725). Kollektivprokura ist erteilt worden an Carl Meyer-Ledergerber, von Villmergen, in Baden, und an Walter Erni, von Würenlingen, in Gebenstorf; sie zeichnen zu zweien unter sich oder je einer von ihnen mit einem der übrigen Prokuristen.

4. August 1954. Garage, Autos.  
**F. Holzgang**, in Oberentfelden. Inhaber dieser Firma ist Fidel Holzgang-Gantenbein, von Küssnacht (Schwyz), in Oberentfelden. Garagebetrieb und Autohandel. Suhrerstrasse.

4. August 1954.  
**Immobilien Genossenschaft Rothrist und Umgebung**, in Rothrist (SHAB, Nr. 61 vom 15. März 1954, Seite 679). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 25. Mai 1954 wurde als Präsident in den Vorstand gewählt Ernst Hasler, von Obersteckholz, in Strengelbach; er führt Einzelunterschrift.

**Tessin — Tessin — Tiesino**  
*Ufficio di Lugano*

2 agosto 1954. Beni immobili.  
**La Torre S.A.**, in Lugano. Con atto notarile e statuti del 30 luglio 1954 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo la compra, la vendita, la costruzione, l'amministrazione e la gerenza di beni immobili di qualsiasi genere, sia in Svizzera che all'estero, nonché la partecipazione a società di uguale carattere, per conto proprio o per conto di terzi. Il capitale sociale è di 150 000 fr. suddiviso in 150 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna. Il capitale è liberato nella misura del 20% (30 000 fr.). Organo di pubblicità è il Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto da 1 a 7 membri, attualmente da 3 che sono: Carlo Tami fu Giuseppe, da Monteggio, in Lugano, presidente; Piero Benedick di Sigfrid, da Lugano, in Viganello, e Arturo Lang fu Arminio, da Baden (Argovia), in Sorengo. La società è vincolata dalla firma collettiva di due membri del consiglio d'amministrazione. Recapito: Salita dei Frati 3 a.

4 agosto 1954.  
**Garage Molino Nuovo S.A.**, a Lugano, esercizio d'un garage (FUSC. del 30 luglio 1953, N° 174, pagina 1871). La società ha assunto l'esercizio di un secondo garage a Paradiso in via Paradiso sotto l'insegna «Autorimessa Eden».

**Waadt — Vaud — Vaud**  
*Bureau d'Aubonne*

4 août 1954. Articles en bois, skis, etc.  
**John Authier**, à Bière, fabrique d'articles en bois, skis, luges, outils agricoles, mancherie, meubles pliants (FOSC. du 11 décembre 1953, N° 289, page 3015). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Les fils de John Authier», à Bière, ci-après inscrite.

4 août 1954. Mancherie, articles de bois, meubles, etc.  
**Les fils de John Authier**, à Bière. Edouard-Alois-Emile et Gaston-John-Edmond Authier, de l'Abbaye, à Bière, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif ayant commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1954 et qui a repris, dès cette date, l'actif et le passif de la maison «John Authier», à Bière, radiée. La société est engagée par la signature collective des deux associés. Fabrication, achat et vente de tous objets se rapportant à l'industrie du bois, notamment la fabrication de mancherie, d'articles en bois pour l'agriculture et l'industrie, de meubles de ménage et de jardin, d'articles de skis; l'exploitation d'une scierie et d'un atelier de tournage.

5 août 1954. Hôtel.  
**André Graber**, à Bière. Le chef de la maison est André-Fritz Graber, de Sigriswil (Berne), à Bière. Exploitation de l'Hôtel du Jura.

*Bureau de Cully*

5 août 1954. Epicerie, etc.  
**Mme Vve Dutoit-Genier**, à Lutry, épicerie, alimentation générale (FOSC. du 12 juin 1952, N° 135). La raison sociale est radiée par suite de remise de commerce.

5 août 1954. Epicerie.  
**Ami Bolay**, à Lutry. Le chef de la maison est Ami-Alexandre Bolay, de Genolier et Gimel, à Lutry. Epicerie, alimentation générale, sel, tabacs et cigares. Rue du Voisinand 14.

*Bureau de Lausanne*

4 août 1954. Thés.  
**Rogivue & Co. Ltd. S.A.**, à Lausanne, commerce de thés (FOSC. du 24 juillet 1953, page 1820). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 10 mai 1954, la société a décidé de réduire le capital de 250 000 fr. à 125 000 fr. par réduction de la valeur nominale de chacune des 500 actions au porteur, composant le capital, entièrement libéré de 500 fr. à 250 fr. 11 actions seront partiellement remboursées par un versement en espèces de 125 fr. sur chaque action et 489 actions seront réduites à 125 fr. en compensation partielle de dette. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital, entièrement libéré, est de 125 000 fr., divisé en 500 actions au porteur de 250 fr. L'accomplissement des formalités prévues aux art. 732 à 735 C.O. a été constaté par acte authentique du 30 juillet 1954.

4 août 1954. Immeubles.  
**S. I. Le Chardon Bleu A. Lausanne**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 19 mars 1952, page 749). Bureau transféré: place St-François 11 (notaire Ls. Chopard).

4 août 1954. Immeubles.  
**S. I. Le Chardon Bleu B. Lausanne**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 4 mars 1952, page 609). Bureau transféré: place St-François 11 (notaire Ls. Chopard).

4 août 1954.  
**Mécanique Automobile S. à r. l.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 31 juillet 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée ayant pour objet l'achat, la vente, la réparation, la transformation, l'entretien d'automobiles et de tous accessoires se rapportant à l'industrie automobile. Le capital est de 25 000 fr. Les associés sont la société anonyme «Garage Guyot S.A.», à Lausanne, pour une part de 20 000 fr., et Germaine Guyot de Limoges, femme séparée de biens de Charles Guyot, de Boudevilliers, à Villette (Vaud), pour une part de 5000 fr. Il a été fait apport à la société suivant convention et inventaire du 30 juillet 1954, de pièces détachées et d'outillage divers estimé 20 000 fr., accepté et payé par remise de la part sociale de 20 000 fr. à la «Garage Guyot S.A.». Les publica-

tions sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Charles Guyot, de Boudevilliers, à Villette (Vaud), est nommé gérant avec signature individuelle. Siège légal: à Lausanne, place St-François 12 bis (Société Fiduciaire Lemano); Bureau: à Prilly, route de Renens (dans ses locaux).

4 août 1954.  
**Société Anonyme des Blanes Minéraux**, à Lausanne, commerce de blancs minéraux (FOSC. du 7 mars 1951, page 590). La signature de l'administrateur Paul Fédou, démissionnaire, est radiée. Pierre Villemur, de France, à Luzenac (France), est nommé administrateur avec signature individuelle.

**Wallis — Valais — Vallesse**  
*Bureau Brig*

4. August 1954. Hotel.  
**H. Mooser**, Hotel Täselhorn, in Täsch. Firmainhaber ist Hugo Mooser, von und in Täsch. Betrieb eines Hotels mit Wirtschaft.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**  
*Bureau de La Chaux-de-Fonds*

3 août 1954. Immeubles.  
**Bois-Noir-Ouest S.A.**, à La Chaux-de-Fonds. Suivant acte authentique et statuts du 9 juillet 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction et l'exploitation d'immeubles. La société se propose d'acheter à la commune de La Chaux-de-Fonds une parcelle de terrain de 4450 m<sup>2</sup> environ à détacher de l'article 2116 du cadastre des Eplatures pour le prix de 4 fr. 50 le mètre carré, sur laquelle elle fera construire un immeuble de 45 logements. Le capital social est de 120 000 fr., divisé en 1200 actions au porteur de 100 fr. chacune. Le capital social est libéré jusqu'à concurrence de 24 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations sont adressées aux actionnaires par lettres chargées s'ils sont tous connus, sinon par publications dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Pierre Aubert, de Savagnier, à La Chaux-de-Fonds, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Locaux: Avenue Léopold-Robert 72 (en l'étude Perrin, Aubert, Hänni, Némitz).

*Bureau de Neuchâtel*

3 août 1954. Articles ménagers.  
**Organisation de vente Chs. Rukstuhl**, à Neuchâtel, organisation de vente d'articles ménagers (FOSC. du 26 février 1954, N° 47, page 529). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

**Genf — Genève — Ginevra**

2 août 1954. Matières premières, etc.  
**Unitra S.A.**, à Genève, toutes matières premières, marchandises de toutes natures, etc. (FOSC. du 1<sup>er</sup> février 1954, page 287). Selon procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 29 juillet 1954, les statuts ont été modifiés. Le capital social a été porté de 200 000 fr. à 400 000 fr. par l'émission de 200 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées dont 70 par compensation avec une créance contre la société. Capital social: 400 000 fr., entièrement libéré, divisé en 400 actions de 1000 fr. chacune, au porteur.

3 août 1954. Laiterie, épicerie.  
**Mme M. Leuba**, à Carouge. Chef de la maison: Marcelle Leuba née Terrier, de et à Lancy, épouse autorisée de Charles Leuba. Laiterie-épicerie. Rue Saint-Joseph 15.

3 août 1954. Café-restaurant.  
**J. Steiner**, à Genève. Chef de la maison: Jean Steiner, de Saanen (Berne), à Genève. Café-restaurant, à l'enseigne: «Aux Arcades». Rue Kléberg 21.

3 août 1954. Café-restaurant.  
**Mme A. Burger**, à Pregny, exploitation d'un café-restaurant, à l'enseigne: «Café de la Gare» (FOSC. du 27 février 1952, page 557). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

3 août 1954. Café.  
**Mme A. Bussi**, à Genève, exploitation d'un café, à l'enseigne: «Café Vaudois» (FOSC. du 20 mai 1944, page 1142). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

3 août 1954. Enseignes lumineuses.  
**Néon Elair S.A.**, à Genève, fabrication et vente d'enseignes lumineuses, etc. (FOSC. du 16 mars 1951, page 677). Conseil d'administration: Pierre Vanolli (inscrit), nommé président, lequel continue à signer individuellement; Henri-René Aubert, secrétaire, de Genève, et Lucien Vanolli, de Indemini (Tessin), tous deux à Genève, lesquels signent collectivement.

3 août 1954. Opérations financières, etc.  
**OMNICO S.A.**, à Genève, toutes opérations financières, etc. (FOSC. du 20 mars 1950, page 750). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 28 juillet 1954, les statuts ont été modifiés. La société a précisé dans son but qu'elle n'exerce aucune activité dans le canton de Genève en dehors de sa propre administration.

3 août 1954.  
**Warner Bros. First National Films, Inc. Wilmington**, succursale de Genève, à Genève (FOSC. du 27 août 1952, page 2146), société anonyme avec siège à Wilmington, Comté de New-Castle, Etat de Delaware. La succursale de Genève est radiée d'office du registre du commerce de Genève par suite de son transfert à Zurich (FOSC. du 30 juillet 1954, page 1974).

**Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances**

**Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist**  
 (Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Der Firma Ernst Frei's Erben, Berneck, wird wegen Aufgabe des Haushaltartikel-Geschäftes die Durchführung eines Totalausverkaufes bewilligt und gleichzeitig die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes bis Ende 1959 verboten. (AA. 223)

St. Gallen, den 3. August 1954.

Polizeidepartement des Kantons St. Gallen.

**Schweizerische Spar- & Kreditbank, St. Gallen**

Aktiven		Bilanz per 30. Juni 1954		Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	2 495 263	29	Bankenkreditoren auf Sicht	997 524	29
Coupons	18 266	80	Andere Bankenkreditoren	221 626	75
Bankendebitoren auf Sicht	5 248 214	17	Checkrechnungen	15 017 076	84
Andere Bankendebitoren	1 545 999	30	Depositenbüchlein	7 673 644	41
Wechsel	3 237 770	99	Spareinlagen	39 471 206	93
Kontokorrentdebitoren ohne Deckung	1 822 262	20	Kassenobligationen	5 805 000	—
Kontokorrentdebitoren mit Deckung	14 296 559	85	Pfandbriefbankdarlehen	1 900 000	—
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 6 667 494.97			Sonstige Passiven	4 442 132	31
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	311 013	—	Stammaktienkapital	3 350 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	9 754 187	03	Prioritätsaktienkapital	2 150 000	—
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 6 652 256.18			Ordentliche Reserve	1 550 000	—
Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	242 927	50	Gewinn- und Verlustrechnung	129 375	81
Hypothekaranlagen	26 625 046	07			
Wertschriften	13 226 784	43			
Bankgebäude	1 400 000	—			
Andere Liegenschaften	70 000	—			
Sonstige Aktiven	2 413 292	71			
Kautionen: Fr. 2 169 650.55			Kautionen: Fr. 2 169 650.55		
	82 707 587	34		82 707 587	34

**Assurance mutuelle chevaline suisse, Lausanne**

Actif		Bilan au 31 décembre 1953		Passif	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Valeurs mobilières:			Fonds propres:		
Obligations et lettres de gage	402 750	—	Réserve statutaire	236 151	—
Actions d'entreprises d'assurances	105 600	—	Fonds de réserve légale	87 000	—
Autres actions	46 750	—	Réserves techniques, réassurances déduites:		
Autres valeurs mobilières	32 806	—	Provision pour risques en cours	412 949	90
Titres de gage immobilier	332 000	—	Provision pour sinistres à régler	250 000	—
Immeubles; domaine agricole	135 000	—	Autres réserves techniques:		
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	8 705	—	Risques spéciaux	100 000	—
Avoirs en banques	155 762	34	Fonds de sécurité	61 128	20
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	23 984	55	Engagements:		
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	54 564	55	Sinistres réglés mais non encore payés	117 658	35
Mobilier et matériel	1	—	Articles compensateurs:		
Autres actifs	9 687	35	Report de primes	19 236	50
			Fonds de prévoyance en faveur du personnel:		
Garanties accordées: Fr. 1200.—			Fr. 38 146.90 <sup>1)</sup>		
	1 307 610	79	Autres passifs	20 935	15
			Bénéfice	2 551	69
			Garanties accordées: Fr. 1200.—		
			<sup>1)</sup> Fondation indépendante		
				1 307 610	79

Lausanne, le 26 juin 1954.

Mutuelle chevaline suisse  
A. Henry. H. Bonard.**LA GENEVOISE, Compagnie Générale d'Assurances, Genève**

Actif		Bilan au 31 décembre 1953		Passif	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Engagements des actionnaires ou titulaires de parts sociales	2 500 000	—	Fonds propres:		
Valeurs mobilières:			Capital social	5 000 000	—
Obligations et lettres de gage	2 400 750	—	Fonds d'organisation	112 196	46
Actions d'entreprises d'assurances	10 250	—	Réserves techniques, réassurances déduites:		
Autres actions	54 180	—	Provision pour risques en cours	380 000	—
Autres valeurs mobilières	19 400	—	Provision pour sinistres à régler	491 000	—
Créances inscrites dans des livres de dettes publiques	100 000	—	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	3 228	30
Titres de gage immobilier	604 900	—	Engagements:		
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	116 836	43	envers des agents	2 698	31
Avoirs en banques	1 636	15	Cautionnements	10 122	15
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	56 463	25	Fonds de prévoyance en faveur du personnel: Fr. 13 864.20 <sup>1)</sup>	16 785	70
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	121 365	44	Autres passifs	7 537	95
Prorata d'intérêts et loyers	18 194	20			
Mobilier et matériel	1	—			
Autres actifs	19 592	40			
Garanties accordées: Fr. 2500.—			Garanties accordées: Fr. 2500.—		
	6 023 568	87	<sup>1)</sup> Fondation indépendante		
				6 023 568	87

Genève, le 25 juin 1954.

LA GENEVOISE, Compagnie Générale d'Assurances, Genève  
H. Stierli. A. Remund.**La France, Compagnie d'Assurances et de Réassurances contre l'Incendie, les Accidents et les Risques divers, Paris 9°**

Actif		Bilan au 31 décembre 1953		Passif	
	Fr. fr.		Fr. fr.		Fr. fr.
Valeurs mobilières:		Fonds propres:			
Obligations et lettres de gage	1 246 419 004	Capital social	213 801 000		
Actions d'entreprises d'assurances	60 547 771	Fonds de réserve	62 000 000		
Autres actions	266 331 389	Réserves spéciales:			
Autres valeurs mobilières	123 091 775	Réserve pour éventualités	20 980 883		
Immeubles	91 430 428	Provision pour fluctuations des valeurs et des changes	50 000 000		
Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations	30 000	Réserve pour cautionnements	9 533 265		
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	10 292 232	Réserves techniques, réassurances déduites:			
Avoirs en banques	134 993 723	Provision pour risques en cours	530 536 957		
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	732 115 429	Réserves mathématiques des rentes en cours	142 217 304		
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	153 152 610	Provision pour sinistres à régler	588 430 053		
Dépôts pour réassurances acceptées	499 540 734	Autres réserves techniques	7 592 547		
Prorata d'intérêts et loyers	9 260 420	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	219 743 002		
Cautionnements	199 159 082	Dépôts pour réassurances cédées	1 008 254 695		
Autres actifs	206 053 812	Engagements:			
		envers des agents	108 029 699		
		divers assurés	6 662 182		
		Articles compensateurs	160 394 969		
		Cautionnements	199 159 082		
		Autres passifs	291 270 630		
		Bénéfice	113 812 139		
	3 732 418 409				3 732 418 409

Paris, le 23 juin 1954.

La France, Compagnie d'Assurances et de Réassurances contre l'Incendie, les Accidents et les Risques divers  
Le directeur-général adjoint: P. Coquet.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Algérie — Réglementation de l'exportation

Le «Journal Officiel de l'Algérie» du 16 juillet 1954 a publié un avis disposant que diverses marchandises peuvent désormais être exportées d'Algérie librement à l'étranger sous couvert d'engagements de change souscrits sur formules du modèle D. E. Il est reproduit ci-après une liste de ces marchandises en tant qu'elles peuvent présenter de l'intérêt pour les importateurs suisses:

N° du tarif des douanes	Désignation des produits	
69 A à D inclus	Légumes à cosse secs, à l'exclusion des lentilles	
132 B	Crin végétal	
ex 135	Graines de caroubes	
146 H	Huile d'olive brute	
ex 146 O	Huile d'olive raffinée	
231	Ltes de vin, même desséchées, tartre brut	
574 G	Superphosphates	
ex 826	Papiers et cartons non dénommés, formés en continu, marqués, filigranés, satinés, frictionnés ou non, en bobines ou en feuilles, sans pâtes mécaniques	
827	Papiers et cartons, non dénommés, formés à l'enrouleuse en bobines ou en feuilles	
828	Papiers et cartons, non dénommés, formés feuille à feuille	
877	Poils grossiers de bêtes des espèces bovine et chevaline (à l'exclusion des crins) ainsi que ceux des chèvres communes, et similaires, purs ou mélangés	
ex 73—10	Fers ronds à béton	183. 9. 8. 54.

Italien — Zolltarif

Durch das im «Italienischen Amtsblatt» Nr. 158 vom 14. Juli 1954 veröffentlichte Präsidialdekret Nr. 422 vom gleichen Tage wurden einige Änderungen in der Anwendung des italienischen Gebrauchszolltarifs verfügt, die, soweit sie für den schweizerischen Export nach Italien von Interesse sind, hiernach bekanntgegeben werden:

Italia — Tariff douanier

Par décret présidentiel N° 422 du 14 juillet 1954, publié à la «Gazette officielle Italienne» N° 158 du même jour, quelques modifications ont été apportées dans l'application du tarif d'usage italien; elles sont indiquées ci-après, en tant qu'elles intéressent l'exportation suisse en Italie:

Italia — Tariffa doganale

Con decreto presidenziale N° 422 del 14 luglio 1954, pubblicato nella «Gazzetta ufficiale Italiana» N° 158 della stessa data, sono state disposte alcune modificazioni nell'applicazione della tariffa doganale d'uso italiana, che, in quanto interessino l'esportazione svizzera verso l'Italia, figurano qui appresso:

Ital. Zollpos.	Warenbezeichnung	Bisheriger Ansatz	Neuer Ansatz
Numéros du tarif italien	Désignation de la marchandise	Anciens taux des droits	Nouveaux taux des droits
Voce doganale italiano	Designazione della merce	Dazio applicato finora	Nuovo dazio
311 a	Acido cromico (triossido di cromo o anidride cromica)	18%	25%
b	sesquiossido e idrossido di cromo (verde Guignet)	18%	25%
337 d	Solfato di cromo	18%	25%
338 a	Allumi di cromo	18%	25%
352	Sali degli acidi di ossidi metallici:		
a	cromati:		
	ex 1): di sodio	18%	25%
b	bicromati:		
1)	di potassio	25%	25%
			col dazio minimo di L. 38 per kg. netto
2)	di sodio	25%	25%
			col dazio minimo di L. 38 per kg. netto
ex 363 a 1) beta)	Alcole propilico	18%	20%
	Alcole isopropilico	9%	20%
379	Nitrocellulosa e soluzioni di nitrocellulosa in qualsiasi solvente (colloidi)	18%	27%
502	Cellulosa rigenerata (dalla xantato di cellulosa):		
a	in fogli di forma quadrata o rettangolare:		
1)	non stampati né altrimenti lavorati alla superficie	25%	32%
2)	altri	25%	32%
b	cascaimi e ritagli di lavorazione	18%	23%
ex 505 a	Polietilene (derivato polimerico dell'etilene): senza plastificante, in pezzi o in polvere	11%	25%
ex 507 a	Lavori di cellulosa rigenerata (dallo xantato di cellulosa), esclusi i nastri adesivi, i tubi e le spugne	27%	35%
527 a 1)	Pall di conifere, scortecciati o sgrassati con l'ascla, impregnati	9%	15%
ex beta)			
528 a 1)	Pall di conifere, squadriati con l'ascla o spianati con l'ascla, l'accetta o con la pialla, impregnati	12%	18%
ex alpha)			
			183. 9. 8. 54.

Osterreich — Aussenhandelsverkehrsgesetz

Die Gültigkeitsdauer des österreichischen Aussenhandelsverkehrsgesetzes (vergl. Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 223 vom 25. September 1953) ist durch einen Beschluss des österreichischen Parlamentes um ein weiteres Jahr verlängert worden. 183. 9. 8. 54.

Autriche — Loi sur le commerce extérieur

La durée de validité de la loi autrichienne sur le commerce extérieur (cf. publication dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 223 du 25 septembre 1953) a été prorogée pour une nouvelle année par une décision du parlement autrichien. 183. 9. 8. 54.

Austria — Legge sul traffico commerciale con l'estero

In virtù di un decreto emanato dal Parlamento austriaco, la durata di validità della legge austriaca sul traffico commerciale con l'estero (vedasi pubblicazione nel Foglio ufficiale svizzero di commercio N° 223 del 25 settembre 1953) è stata prolungata di un altro anno. 183. 9. 8. 54.

Südafrikanische Union Einfuhrlockerung

Durch Verfügung des Ein- und Ausfuhr-Direktors, Nr. 1511 vom 23. Juli 1954, werden für die hiernach vollzählig aufgeführten Waren zusätzliche Einfuhrbewilligungen erteilt. Berücksichtigt werden Gesuche von eingetragenen Importeuren, die im Kalenderjahr 1953 solche Waren in Südafrika eingeführt haben und im Besitze einer Bewilligung für die Einfuhr von «allgemeinen Waren» im Jahre 1954 sind.

Diese zusätzlichen Bewilligungen werden nur für die nachstehenden Waren und im doppelten Betrage jenes Wertes abgegeben, für den für «allgemeine Waren» gültige Bewilligungen zurückgegeben werden.

Sie sind auf 200 Prozent der f.o.b.-Kosten der vom Gesuchsteller im Kalenderjahr 1953 in den nachstehenden Waren getätigten Importe begrenzt:

Customs Tariff Item N°	Description
ex 36 (a)	Mustard powder.
ex 63 (a)	Carpets (other than coir, sisal and similar hard vegetable fibres), excluding carpets in the piece and rubber mats.
ex 65 (b) (lv)	Infant's knitted outerwear, not exceeding 16 inches in length.
ex 70 (a)	Infant's socks up to and including size 4.
ex 72 (a)	Oil cloth and oil baize, not being floor cloth.
ex 73 and 76	Handkerchiefs and handkerchiefs in the piece.
ex 99	Cutlery; spoons and forks (excluding gold or silver or gold-or silver-plated), but including blanks; steel unplated carving sets; kitchen spoons; kitchen cutlery; strainers; sieves; eggbeaters and whisks; bacon slicers; tin graters; tin openers; basting spoons; skimmers; patty pans; icing sets; cake makers; razors, including electric razors; razor blades; barber's hair clippers; including electric hair clippers; parts therefor.
ex 102 (c)	
ex 113 (1) and (2)	
ex 335	
ex 113 (3)	Electric vacuum cleaners; vacuum cleaner-floor polisher, combinations; parts therefor, but excluding brushes imported separately.
ex 113 (5)	Lawn mowers and parts therefor.
ex 116 (d) (i)	Electric metal torches (excluding batteries and lamp bulbs imported as spares).
ex 118 (a)	Hedge shears; pruners; all types secateurs; parts therefor.
ex 140	Sewing machines of a free-on-board cost exceeding £ 11. 10s. each.
ex 143 (a) (ii)	Paraffin burning stoves and ovens (excluding pressure stoves and pressure ovens) and parts therefor.
ex 151	Weighing machines and scales of free-on-board cost not exceeding £ 50, and parts therefor.
ex 259	Babes dummies, valves and teats.
ex 264	Shaving brushes.
ex 295	Wall paper.
ex 297	Fountain pens; ball point pens (excluding gold- and silver-plate, and gold and silver-plated ware) and parts therefor.
ex 300 (a) (b) (c) (d)	Watches and clocks (excluding watches gold and silver-cased; clocks of a free-on-board cost exceeding £ 8), employees time recording clocks; night watchmen detectors; pigeon flying time recording clocks; set-up mechanisms or movements; parts for clocks and watches.
ex 303	Gramophones (excluding electrically-operated), and component parts therefor and gramophone needles.
ex 305	Pianos; parts and components therefor.
ex 310 (b)	Firearms, including barrels therefor (excluding revolvers and pistols and barrels therefor); gun and rifle furniture; firearm cartridges.
ex 108	
ex 335	Paraffin and petrol burning irons; food mincing machines; vacuum flasks; parts therefor.
	183. 9. 8. 54.

Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste Nr. 184 vom 5. August 1954 der Schweizerischen Verrechnungstelle, Zürich

Kauf	Kurse gültig am 5. August 1954	Verkauf
8.70	Belgien/Luxemburg .....	8.73 1/2
62.85	Dänemark .....	63.10
104.—	Deutschland-West.....	104.40
1.24	Frankreich .....	1.25
12.19	Grossbritannien .....	12.24
114.75	Holland .....	115.20
60.90	Norwegen .....	61.15
83.90	Schweden .....	84.25

Die jeweiligen Tageskurse sind bei den ermächtigten Banken zu erfragen.

Auszahlungen	Kurse gültig bis auf weiteres	Einzahlungen
63.05	Bulgarien .....	63.05
1.8868	Finnland .....	1.9012
14.52 3/4	Griechenland .....	14.62 3/4
0.69 3/4	Italien .....	0.70 3/4
1.4576	Jugoslawien .....	1.4576
16.7667	Oesterreich .....	16.8708
107.19	Polen .....	107.19
15.13	Portugal .....	15.29
71.45	Rumänien (gültig ab 4. August 1954) .....	71.45
	Spanien (Auskunft durch die Verrechnungstelle)	
59.347	Tschechoslowakei .....	59.702
1.546	Türkei .....	1.562
36.969	Ungarn .....	37.523
		183. 9. 8. 54.

32° C im Büro, im Heim!  
... das war einmal ...



Der International-Harvester - Klima - Apparat mit den einzigartigen Vorzügen!  
700 000 Apparate wurden letztes Jahr verkauft!

... heute Ruhe und angenehme Zimmertemperatur dank:  
**I - H - Air-Conditioner**

Verlangen Sie Prospekte!  
Generalvertretung und Service:  
**Elektram AG., Zürich 5**  
Limmattstraße 183, Tel. (051) 42 78 08  
(Untervertreter mit Service gesucht)

Schilder-  
Fabrik  
**LOUIS MEYER CO**  
Limmattstr. 183, Tel. 42 78 08  
**ZÜRICH 5**

**STEMPEL**  
Schilder  
Clichés  
**WJW**  
WANGER & ULRICH  
WINTERTHUR  
Röllistrasse 10

**f. Automatenstahl**  
**FISCHER & CO.**  
**REINACH 6**

**PATENTE**  
KIRCHHOFER,  
RYFFEL & CO.  
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 68

**ABRI**  
**ABRI BANK**  
BERN  
finanziert  
ABZAHNUNGS-  
Verträge  
rasch und  
kulant

Inserate im SHAB.  
haben stets Erfolg!

Zwecks Vergrößerung und Ausbau einer gutausgewiesenen, langjährig bestehenden technischen Firma wird für sofort ein  
**Darlehen von 20 000 Fr.**  
gesucht bei guter Verzinsung für zirka ein Jahr. Erstklassige Referenzen und Ausweise stehen zur Verfügung. - Anfragen an den beauftragten Treuhänder unter Chiffre Z 41022 Lz an Publicitas Luzern.

Société Française S. A. R. L. dans Région Lyonnaise (France) spécialisée depuis plus de cinquante ans dans les travaux d'entreprise d'électricité, la fabrication d'appareillage électrique et l'électro-mécanique; recherche pour pouvoir affermir son essor et moderniser ses équipements

**UN OU PLUSIEURS  
COMMANDITAIRES**

soit sous forme de prêt, soit sous forme d'association par modification de la société en Société Anonyme. Toute offre de firme suisse similaire intéressée serait accueillie très favorablement. - Ecrire sous chiffre O 65020 X à Publicitas Genève.

**Inserieren Sie im SHAB.!**



Tous renseignements par votre Agence de voyages ou par les représentants généraux pour la Suisse  
**NATURAL SA., BALE**  
Bienne - Genève - Zurich  
Buchs, La Chaux-de-Fonds, Chiasso, St-Gall, Vallorbe

014



**Orient...** Jeden Mittwoch und Samstag mit Super-DC-6 von Genf im Direktkurs via Rom nach Beirut, bzw. Damaskus-Teheran!

Zürich/Genf Erste Klasse retour Touristenklasse  
- Beirut Fr. 1782.- Fr. 1320.-  
- Damaskus Fr. 1782.- Fr. 1320.-  
- Teheran Fr. 2682.- Fr. 2045.-

Auskunft und Platzreservierung durch Ihr Reisebüro.  
**Wer viel fliegt - fliegt SAS**  
**SCANDINAVIAN AIRLINES SYSTEM**

**LAGERHAUS KLOTEN AG**  
Geleiseanschluss an Station Kloten/Zürich  
Telephon (051) 93 78 58

**LAGERUNG**  
von Gütern aller Art  
Schwergewichte bis zu 15 t pro Stück



Nous avons le profond regret de faire part du décès de  
Monsieur  
**OTTO HALLER**  
administrateur-délégué

notre cher collègue et ami, survenu subitement le 6 août 1954.

Le défunt a consacré le meilleur de lui-même à notre Maison et nous a rendu, au cours de ses nombreuses années d'activité infatigable, les plus éminents services. Nous conserverons de lui un souvenir ému et reconnaissant.

Genève, le 6 août 1954.

Conseil d'administration et Direction de  
**RODOLPHE HALLER S.A.**

**Disdetta del Prestito Cantone Ticino**  
di fr. 15 000 000 3¼% 1947

Il consiglio di Stato della Repubblica e Cantone del Ticino valendosi della facoltà riservatagli dalle condizioni di emissione del Prestito di fr. 15 000 000 3¼% 1947 dà la disdetta per il rimborso al 30 novembre 1954.

Le obbligazioni del detto prestito saranno rimborsate a contare dal 30 novembre 1954 e cesseranno dal fruttare interessi dal 1° dicembre 1954.

La presente risoluzione destinata ai portatori delle obbligazioni del menzionato prestito, è pubblicata nel Foglio ufficiale del Cantone Ticino, nel Foglio ufficiale svizzero di commercio e su un giornale di Basilea, Berna, Ginevra e di Zurigo.

Bellinzona, 30 luglio 1954.

Per il Consiglio di stato,  
il presidente: il cons. segret. di stato:  
A. Janner. Dr Nello Celio.

**«ELEKTRA»**  
Aktiengesellschaft für angewandte Elektrizität in Liquidation  
**SARNEN**

Die Liquidationskommission hat beschlossen, eine 2. Liquidationsverteilung von Fr. 5.- netto pro Prioritätsaktie vorzunehmen. Die Auszahlung erfolgt ab 9. August 1954 gegen Einreichung von Coupon Nr. 10 dieser Titel durch die nachstehenden Banken:

in Zürich: Schweizerische Bankgesellschaft  
Aktiengesellschaft Leu & Co.  
Privatbank und Verwaltungsgesellschaft

in Basel: Herren A. Sarasin & Cie.

in Genf: Herren Pictet & Cie.

Sarnen, den 4. August 1954. Für die Liquidationskommission,  
der Präsident: Dr. F. Funk.

**Progressa AG., Oberburg**  
**Ordentliche Generalversammlung**  
Samstag, den 21. August 1954, 11.30 Uhr, im Hotel «Stadthaus», in Burgdorf.

TRAKTANDEN:  
1. Abnahme des Geschäftsberichts und der Rechnung pro 1953/54. Beschlussfassung über Entlastung der Geschäftsorgane.  
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Ergebnisses.  
3. Wahlen: a) des Verwaltungsrates;  
b) der Kontrollstelle pro 1954/55.

Geschäftsbericht mit Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 10. August 1954 an am Sitz der Gesellschaft in Oberburg zur Einsicht auf.  
Stimmkarten können gegen genügenden Ausweis bis 20. August 1954 im Bureau der Gesellschaft bezogen werden.

Oberburg, den 9. August 1954. Der Verwaltungsrat.

**Winkler & Co. AG., Versicherungen, Zürich**

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
auf Samstag, den 21. August 1954, 11 Uhr, im Bureau der Gesellschaft, Bahnhofstrasse 20, in Zürich 1.

TRAKTANDEN:  
1. Abnahme des Berichtes des Verwaltungsrates sowie der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1953/54; Berichterstattung der Kontrollstelle.  
2. Entlastung der Verwaltung.  
3. Beschlussfassung über die Anträge der Verwaltung betr. Jahresergebnis.  
4. Wahl des Verwaltungsrates.  
5. Wahl der Kontrollstelle.  
6. Verschiedenes.

Der Bericht des Verwaltungsrates, die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung, der Revisionsbericht sowie die Anträge der Verwaltung zu Traktandum 3 liegen ab heute am Geschäftssitz zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.  
Die Stimmkarten sind am Geschäftssitz gegen Hinterlegung der Aktien oder andern rechtsgenügenden Ausweis bis am Vortag der Versammlung zu beziehen.

Zürich, den 31. Juli 1954. Der Verwaltungsrat.

**Universale Rückversicherungs-Gesellschaft  
Zürich**

Die Herren Aktionäre werden hiemit zu der Freitag, den 20. August 1954, 11 Uhr, im Sitzungszimmer des SBB-Bahnhofhufettes Zürich stattfindenden  
**ordentlichen Generalversammlung**  
eingeladen, in welcher folgende Geschäfte zur Behandlung kommen:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 6. Oktober 1953.  
2. Vorlegung des Geschäftsberichts. Abnahme der Jahresrechnung auf Grund des Berichtes der Kontrollstelle.  
3. Erteilung der Entlastung an Verwaltungsrat und Direktion.  
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.  
5. Wahlen.  
6. Verschiedenes.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen in den Geschäftsräumen der Gesellschaft, Bahnhofstrasse 1, in Zürich, zur Einsicht für die Herren Aktionäre auf.  
Stimmkarten zur Generalversammlung können bis und mit 18. August 1954 gegen entsprechenden Ausweis während den Bureaustunden am Sitz der Gesellschaft bezogen werden.

Zürich, den 16. Juli 1954.  
Universale Rückversicherungs-Aktiengesellschaft:  
Der Verwaltungsrat.

**COMPAGNIE GENEVOISE DE SÉTIF**  
Le coupon 74 des actions de jouissance est payable dès ce jour le matin aux bureaux de la Compagnie, rue Petitot 5, en 25 fr. brut, soit net 17 fr. 50.